

Contents



Page 1

Editors' Notes

HAMAWAVEへようこそ

Page 2-3

Summer in Japan

日本ならではの夏

Page 4-5

Summer in Ireland and Switzerland

アイルランド・スイスの夏

Page 6

Summer Jam

サマージャム'23

Page 7-8

The Charm of British Summer

イギリスの夏の魅力

Page 9

Summer Pics

夏の写真

Page 10-11

The Charm of Summer and Global Warming

夏の魅力と地球温暖化への取り組み

Page 12-14

Jet Diary - ALT interview

JETの日記: ALTへのインタビュー

Page 15

Closing

またねー

Letter from the Editor

Hello! Grace here. First I would like to thank you for always reading HAMAWAVE! In this issue, we took inspiration from one of my favourite Japanese magazines to brighten up HAMAWAVE! Joel put a lot of effort into the designs (especially the cover) so we hope you like it! This issue will be my last, as I will graduate from being a Coordinator for International Relations at Hamamatsu City Hall. The new CIR for Hamamatsu City Hall will be a familiar face, Amber Thompson! She will continue to share Irish culture with a fresh perspective!

やっほー！グレイスです。いつも「HAMAWAVE」を読んでくれてありがとうございます。今回のデザインは自分の好きな雑誌を自分らしく真似してみました。ジョエルさんは特に表紙のデザインに拘りを持って描いてくれたので、楽しんでもらえたら嬉しいです。今号は自分が担当する最後の「HAMAWAVE」であり、浜松市役所の国際交流員（CIR）を卒業します。新しいCIRは「HAMAWAVE」読者の皆様にはおなじみのアンバー・トンプソンです。今後も、アンバーさんが新しい視点からアイルランドの文化を紹介してくれると思います！

As a CIR, I have been able to take part in many events and meet new people! Everything I have experienced has been These have all become valuable experiences and fond memories which will stay with me for my whole life.

CIRとして活動した間、多くのイベントに参加ができたり、いろいろな人と出会ったりしました。CIRとしての活動は貴重な経験になり、一生忘れない大事な思い出です。

I express my thanks to my colleagues at City Hall and HICE, who have supported me on my journey. I will move to Tokyo for work but I hope to continue to stay in contact with all the friends I made in Hamamatsu!

サポートしてくれた市役所と浜松国際交流協会（HICE）の皆さん、本当にありがとうございました。今後は東京に引っ越して新しい仕事に就きますが、今まで浜松で出会った友達と連絡を取り続けたいと思っています。

The last two years have really flown by!
I hope to see everyone again!

この2年間はあっという間でした！
これからもよろしくねー



Summer in Japan

Summers back and hotter than ever! Are you ready to enjoy the vibrant and scorching season that is Japanese summer? Buckle up, because we're about to dive headfirst into a world of sizzling excitement and irresistible charm that only Japan can offer!

When the sun unleashes its fiery rays, Japan transforms into a wonderland of awe-inspiring beauty and culture. Let's start with the iconic summer tradition: "*hanabi*" fireworks. Explosions of vibrant colors burst across the night sky, painting a mesmerizing canvas. The awe and wonder that accompany these dazzling displays are nothing short of magical. Fireworks displays are more common in Japan during summer than in my home country, so it's a really fun experience! Grab your yukata and your friends, and get ready to be mesmerized by the symphony of lights that dances above you!

But wait, there's more! Summer in Japan means one thing: "*matsuri*", or festivals.

Unleash your inner party animal and immerse yourself in the pulsating energy of these lively celebrations. From the world-famous Gion Matsuri in Kyoto to the spirited Nebuta Matsuri in Aomori, down to our own Hamamatsu Matsuri each festival boasts its own unique flavor and flair. Be prepared to get swept up in a whirlwind of traditional dances, rhythmic taiko drumming, mouth-watering street food, and an endless sea of smiling faces. It's a sensory explosion you won't want to miss!

Speaking of food, let's talk about the culinary delights available in Japanese summer scene. Tantalize your taste buds with an array of summer specialties, slurp up chilled '*somen*' noodles, delight in bowls of shaved ice - *kakigori*, or indulge in a *matsuri* staple, *yakisoba* — stir-fried noodles. Don't forget a glass of ice-cold beer or a tart lemon sour that pairs perfectly with the summer heat, and quenches your thirst!



Of course, we can't talk about Japanese summer without mentioning summer activities! Hike to hidden waterfalls, have a BBQ and take a dip in the rivers, bust open a watermelon in a game of *suika-wari*, try out handheld fireworks or simply find solace in the tranquil gardens that dot the country. Japanese summer is a playground for nature enthusiasts and adventure seekers alike!

So, my fellow summer enthusiasts, get ready to unleash your spirit and embrace the exhilarating beauty of Japanese summer. From vibrant festivals to mouthwatering delicacies and awe-inspiring natural wonders, Japan offers a kaleidoscope of experiences that will leave you with memories to last a lifetime. Embrace the heat, dive into the cultural extravaganza, and let the spirit of Japanese summer ignite your soul!

日本の夏



夏を愛する皆さん！日本の夏という、活気に満ちた灼熱の季節を駆け抜ける準備はできていますか？この記事では、日本ならではの魅力と興奮に満ちた夏の世界に飛び込んでみましょう！

まずは、夏の風物詩である「花火」から始めましょう：夜空に色とりどりの花火が咲き乱れ、空がキャンパスとなります。花火大会はもちろんアイルランドでもありますが、日本で開催される花火大会はアイルランドのものより大規模で、なんとなく日本での花火大会は夏らしくて、凄く良い体験になります。花火の彩りに魅惑されます。浴衣を着て、友達を誘って、頭上を舞う光のシンフォニーに魅了されましょう！

でも、まだあるんですよ！日本の夏といえば、「祭り」ですね。京都の祇園祭から青森のねぶた祭りまで、それぞれの祭りの個性と風格を体験して満喫しましょう。伝統的な踊り、太鼓のリズム、おいしい屋台料理を楽しむ人の笑顔と笑い声でいっぱいです。海外では体験できない唯一の文化です！

日本の夏には風物詩ともいえる食欲をそそる料理がたくさんあります。例えば、冷やしそうめんやシロップをたっぷりかけたかき氷、そして夏の定番、焼きそばも挙げられます。あとは喉の渇きを癒す究極の一杯、夏の暑さにぴったりなキンキンに冷えたビールやレモンソーダも忘れちゃいけません。美食の冒険で、もっと食べたいと思うことでしょう！

もちろん、日本の夏といえば、外でのアクティビティを抜きには語れません！山奥にある滝へのハイキングやバーベキュー、川での水遊び、スイカ割り、手持ち花火をするのもいいし、あるいは国内に点在する静かな庭園で安らぎを見つけるのもいいですね。日本の夏は、自然を愛する人たちや冒険を求める人たちの遊び場です！

さあ、夏を愛する皆さん！精神を解き放ち、日本の夏の爽快な美しさを楽しみましょう。活気あるお祭りから、食欲をそそるグルメ、畏敬の念を抱かせる大自然まで、日本では万華鏡のような体験ができ、一生の思い出になるはずです。暑さに負けず、文化の粋に触れ、日本の夏を全力で楽しんでください！



花火大会

ア イ ル ラ ン ド の 夏

As a result of Ireland's tendency to be very windy (not unlike Hamamatsu City), clouds can blow away, and weather changes up quickly. If I had to sum up Ireland's climate/weather in one word, it would be "fickle".

Let me give an example! Saturday. Finally a day off! And it's a ridiculously sunny day. But you go out, and within 10 minutes it's the worst rain you have ever seen in your life, you run to the local to buy an umbrella, and when you go outside, it's sunny again. It goes on like that all day long (super annoying).

The temperature is basically always around 16-25°C, but because of global warming, Ireland now also experiences heat waves which cause the heat to reach 30°C. Houses in Ireland are not air-conditioned and have double-glazed windows, so being indoors is hell. Conversely, should you try to go outside, you will see bright red tomato-colored creatures, as Irish people have weak-skin and are prone to sunburn.



ウィックロー州の海辺

アイルランドは（浜松市のように）非常に風が強いので、雲の流れが急で、天気が変わりやすいです。

アイルランドの気候・天気を一つの言葉で表すのなら「気まぐれ」です。

少し例を挙げます！

土曜日です。やっとお休み！しかも快晴です。しかし、外出して10分のうちに大雨になり、コンビニまで走り傘を買って、コンビニを出たらまた晴れていることも。。。一日中そういう（正直うんざりな）感じですよ。

基本的に、気温は16～25度の範囲ですが、地球温暖化の影響で30度に達する日も増えてきました。アイルランドの家はエアコンが付いておらず、窓が二重になっているので、家の中はとにかく暑くて地獄です。でも外出すれば、皮膚の弱いアイルランド人は日焼けしやすいので、肌がトマトの妖怪のように真っ赤に焼けてしまいます。

スイスの夏の

ジュネーブの川



Lastly, I'll introduce summer is my second home, Geneva! I have spent a month or two every summer since the age of 16 in Geneva, as my dad lives there. In summer, Switzerland often experiences heat waves and, of recent, droughts. The heat is different to Japan as it is not very humid.

During the summer, there are many things to do in Geneva, such as open-air festivals in Parc de Bastions and Parc la Grange, drinking wine au terrasse, drink coffee and see museums, or pop into the botanical garden. My favourite area is

Carouge which has the best ice-cream ever!

As you may know, Switzerland is landlocked. However, Geneva has acces to a Lake, Lac Lemman. A man-made beach, Bains des Paquis, now exists on it's shores! It's a very unique experience, so I recommend you go!

Temperatures is Geneva hover from 23-28°C, but heat waves and droughts cause the heat to soar above 32°C.

最後に私の第二の故郷、ジュネーブを紹介します！父がジュネーブに住んでいることもあり、16歳の頃から毎年夏に1〜2ヶ月ほどジュネーブで過ごしています。スイスの夏は、熱波や干ばつに見舞われることもしばしばあります。湿度が高くないので、日本とは違った暑さがあります。

夏のジュネーブでは、バスティオン公園やグランジ公園で野外フェスティバルを楽しんだり、テラスでワインを飲んだり、コーヒーを飲みながら美術館を訪ねたり、植物園に立ち寄りたりするなど、多くの楽しみ方があります。私のお気に入りのエリアは、アイスクリームが最高に美味しいカルージュです！

ご存知のように、スイスは内陸国です。しかし、ジュネーブにはレマン湖という湖があります。湖畔には、人工のビーチ「バン・デ・パキ」があり、とてもユニークな体験ができるので、ぜひ行ってみてください！

ジュネーブの気温は23〜28度ですが、熱波や干ばつで32度以上になることもあります。



Summer Jams '23

夏にはこの曲だね!

Rawww



0-

⇒ GRACE ⇐

Alien Superstar



エイリエン スーパースター

⇒ JOEL ⇐

Sunny Side Up



Zimzalabim

サニー サイド アップ

Padam Padam



パダム パダム



The Charm of British Summer

Summer has arrived! The British summer is a season of enchanting landscapes, cultural events, and vibrant outdoor activities. Let us introduce you to the charm of the British summer, where the fusion of natural beauty and tradition is truly captivating.

Breathtaking Natural Landscapes:

Britain is renowned for its magnificent natural landscapes. As summer sets in, meadows are cloaked in deep green hues, and flowers bloom abundantly. In the Lake District, one can relish the beauty of serene lakeshores and majestic mountains. The coastline boasts dramatic cliffs and stunning sandy beaches, creating a delightful contrast with the summer sun and azure skies.

Cultural Festivals and Events:

Summer in Britain is a season filled with numerous festivals and events. The world-famous Glastonbury Festival, spanning several days, attracts hundreds of thousands of music enthusiasts. Furthermore, local carnivals and country shows held throughout the country provide an excellent opportunity to experience local culture and traditions.

Outdoor Activities and Sports:

British summer offers a perfect opportunity to engage in outdoor activities and sports. Enjoy delightful picnics in beautiful parks and gardens or embark on cycling and hiking adventures. Watching sports such as cricket and tennis, which are synonymous with the British summer, is also a cherished pastime.

Embrace the Traditional Pub Culture:

The British summer allows ample enjoyment of the traditional pub culture. Basking in the sunshine, sipping on beer, and relishing local brews and cuisine is a delightful experience. Spending time with friends and family in pub gardens or on terraces is an integral part of the summer experience.

The British summer captivates with its picturesque landscapes, vibrant festivals, outdoor pursuits, and traditional pub culture. Embrace the beauty and traditions that abound during this season, and create lasting memories in the heart of enchanting Britain.

イギリスの夏の魅力

サマータイムがやってきました！イギリスの夏は、美しい風景、文化的なイベント、そして活気溢れる屋外のアクティビティで一年で最も魅力的な季節となります。自然の美と伝統の融合が魅力のイギリスの夏を、ぜひ紹介させてください。

驚くべき自然景観

イギリスは、壮大な自然景観で有名です。夏になると、草原が深い緑に包まれ、花々が咲き誇ります。湖水地方では、美しい湖畔の風景や山々の美しさを楽しむことができます。また、イギリスの海岸線は、壮大な断崖や美しい砂浜が広がり、夏の日差しと青い空とのコントラストが絶妙です。

文化的な祭りイベント

夏はイギリスで多くの祭りやイベントが開催される季節です。例えば、グラストンベリーフェスティバルは、世界的に有名な音楽フェスティバルであり、数日間にわたって数十万人の音楽ファンが集まります。また、各地域で開催されるカーニバルやカントリーショーも地元の文化や伝統を体験する絶好の機会です。

屋外の活動とスポーツ

イギリスの夏は、屋外でのアクティビティやスポーツを楽しむには絶好の季節です。美しい公園や庭園でピクニックを楽しんだり、サイクリングやハイキングを楽しんだりすることができます。また、クリケットやテニスなどのスポーツ観戦も夏の風物詩となっています。

伝統的なパブ文化

イギリスの夏は、伝統的なパブ文化を存分に楽しむことができる季節です。日差しの下で地元のビールや料理を楽しむことができます。また、パブの庭やテラスで友人や家族とくつろぎながら過ごす時間は、夏の思い出には欠かせません。

イギリスの夏は、絵のように美しい風景、活気あふれるフェスティバル、アウトドアレジャー、伝統的なパブ文化などの魅力があります。この季節にあふれる美と伝統を受け入れて、魅力的なイギリスの中心で永遠の思い出を作りましょう。

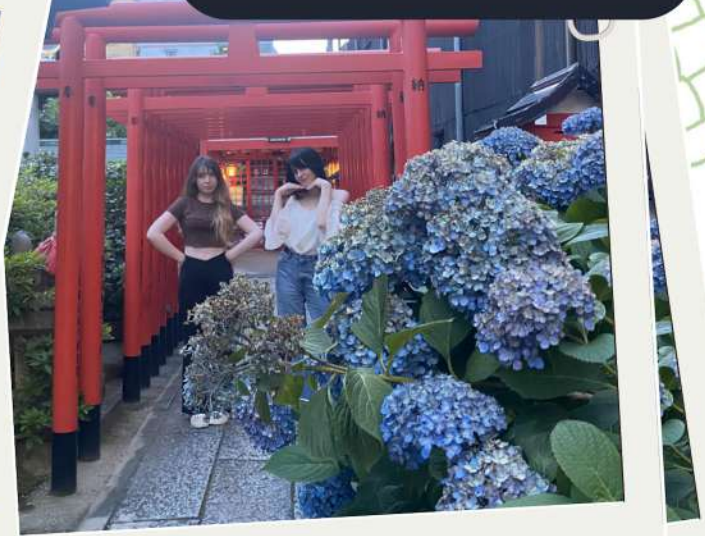
Kōchi Beach Adventure



高知県の
浜辺探検

Joel

Hydrangeas and Shrines!



紫陽花

Grace



Pilgrimage Vibes in
Tokushima

徳島県の
お遍路



珈琲とカヌレ

Coffee in Toyohashi!

Summer Picks

EMBRACING THE BEAUTY OF SUMMER WHILST COMBATING GLOBAL WARMING

With the arrival of summertime, Britain and Japan are filled with the allure of summer. However, this cherished season we hold dear is significantly impacted by global warming. In this article, let us explore the issues of global warming faced by Britain and Japan, as well as their efforts to address this challenge.

Natural Beauty and Environmental Threats: Both Britain and Japan are blessed with natural beauty. While the British summer captivates with its magnificent landscapes and stunning coastlines, climate change caused by global warming poses a serious threat. Similarly, Japan's summer combines natural beauty with rich cultural heritage, but the effects of abnormal weather patterns and increased typhoon activity highlight the growing impact of global warming.

Shifting Towards Sustainable Energy: To address the issue of global warming, both Britain and Japan are actively transitioning towards sustainable energy sources. Renewable energy, such as wind and solar power, is being increasingly adopted in both countries. Energy efficiency improvements and the promotion of a low-carbon society are also significant endeavors.

Britain and Japan strive to reconcile the charms of summer with efforts to combat global warming. The adoption of sustainable energy, reevaluation of consumption and waste practices, and enhanced international cooperation are crucial elements. We hope that individual awareness and actions contribute to a better future in our pursuit of effective measures against global warming.

Reevaluating Consumption and Waste: Reevaluating consumption and waste is essential for achieving a sustainable summer. In both Britain and Japan, various initiatives are underway, including reducing plastic usage, promoting recycling, and minimizing waste generation. Additionally, supporting local food procurement and promoting a farm-to-table approach play crucial roles in pursuing a sustainable summer.

International Cooperation and Rising Awareness: Britain and Japan emphasize international cooperation in addressing global warming issues. In addition to international agreements like the Paris Agreement and the Framework Convention on Climate Change, both countries are implementing domestic policies for combating global warming. Moreover, there is a growing awareness among citizens, with individuals and businesses recognizing the importance of sustainable actions.

夏の魅力と 地球温暖化への取り組み

サマータイムの訪れとともに、イギリスと日本では夏の魅力が溢れます。しかしながら、我々が大切にしている季節は地球温暖化の影響を強く受けています。本記事では、イギリスと日本が抱える地球温暖化問題と、その対策について考えてみましょう。

自然の美と環境への脅威

イギリスと日本は、美しい自然に恵まれた国々です。イギリスの夏は壮大な自然景観と美しい海岸線が魅力ですが、地球温暖化による気候変動はその脅威となっています。同様に、日本の夏は美しい自然と豊かな文化が融合していますが、異常気象や台風の頻発など、地球温暖化の影響が深刻化しています。

持続可能なエネルギーへのシフト

地球温暖化の問題に対処するため、イギリスと日本は持続可能なエネルギーへのシフトに取り組んでいます。両国では再生可能エネルギーの導入が進み、風力発電や太陽光発電などが注目されています。また、エネルギー効率の向上や低炭素社会の推進も重要な取り組みとして行われています。

消費とごみの見直し

持続可能な夏を実現するためには、消費とごみの見直しが不可欠です。イギリスと日本では、プラスチックをはじめとするゴミの削減、リサイクルの促進など、さまざまな取り組みが行われています。また、食品の地産地消の推進も持続可能な夏を追求する上で重要な要素となっています。

国際協力と意識の高まり

イギリスと日本は、地球温暖化問題に対して国際的な協力を重視しています。パリ協定や気候変動枠組み条約などの国際的な取り組みに加えて、両国は地球温暖化対策のための国内政策を推進しています。また、市民の意識も高まりつつあり、個人や企業が持続可能な行動をとる重要性の認識が広がっています。

イギリスと日本は、美しい夏の魅力と地球温暖化対策の取り組みを両立させるために努力しています。持続可能なエネルギーの導入、消費と廃棄物の見直し、国際協力の促進などが重要な課題となっています。私たち一人ひとりの意識と行動が、より良い未来のための地球温暖化対策に貢献することを願っています。

Interview with an ALT

Anna Lewis

ALT

Name? お名前は?

Anna Lewis
アナ・ルイス

Hometown? 生まれ育ちは?

Swanage
スワネージ市 (イギリス)

Describe your town in 5 words?

5つの言葉で故郷を描写してください。

Charming, peaceful (in winter), lively (in summer), serene and picturesque.

魅力的 落ち着いている
(冬では) 穏やか 風光明媚
(夏では) にぎやか

An interesting fact about your hometown.?

故郷の面白いこと教えてください。

Swanage can be found on the Jurassic Coast, a world heritage site famous for its impressive geological structures. The white pointed rocks, called "Old Harry's Rocks" are a very famous landmark in the U.K. In World War 2, Swanage was a port for navy supplies, and suffered from bomb damage during this time.

スワネージは、世界遺産「ジュラシック・コースト」に位置し、地質学的な構造が特徴的な場所です。第二次世界大戦中、スワネージは海軍の補給港であったため、爆撃の被害を受けました。

Your favourite thing about Hamamatsu?

My favourite thing about Hamamatsu is the location. I feel enough to have the feeling of a big city, while being on the seaside and have mountains to the north. We can experience nature in all its forms from the comfort of the town!

浜松の好きなところは？

浜松の好きなところは、ロケーションです。都会感もあり、海辺でありながら、北に山があるのは嬉しいです。町から少し足を伸ばせば、あらゆる自然を体験できるのです！

どのくらいの都道府県に行きましたか？

1番好きなところは？

今まで沖縄県や山形県など13都道府県に訪れました！一番好きな都道府県は群馬県です。景色は唯一無二で、温泉でゆったりできてすごくよかったです。

How many prefectures have you visited in Japan? Where was your favourite?

So far, I think I have visited about 13 prefectures, including Okinawa and Yamagata. My favourite so far has to be Gunma though, the scenery is one of a kind, and I had a great time relaxing in the onsen.

Interview with an ALT

What brought you to Japan? Why did you decide to come on the JET Programme?

I have always had an interest in Japan and its culture. I initially experienced it first through anime like many others, and I took extra credit classes in the language. But it was only after learning the language that I gained a genuine interest in the country. I think the climate and the geography is amazing, and I love learning about new cultural aspects of life here every day.



どんなきっかけで日本に来たの？

私は前からずっと日本とその文化に関心を持っていました。最初は多くの外国人と同じように、アニメが好きになったのがきっかけですが、大学で日本語の授業も受けました。言葉を学んでから、日本とその文化への関心が深まりました。気候も地理も素晴らしいし、毎日日本での生活を送るなかで、新しい文化的側面を学ぶのも楽しいです。

Where do you want to visit next in Japan?

次、日本で行きたいところはどこですか。

Next, I want to visit Hokkaido. I prefer cooler climates, and it has been a place of interest for me since I came to Japan.

次は北海道に行きたいです。涼しい気候なところが好きですし、来日してからずっと興味があったところです。

What is your favourite Japanese word and why?

My favourite Japanese word is "yabai". Simply because I can use it in so many different ways. Good food? Yabai! Late for work? Yabai! ! Heavy rain? Yabai! !



一番好きな日本語は？

一番好きな日本語の言葉は「やばい」です。単にどんな場面でも使える言葉ですから。

美味しいご飯を食べたら「やばい!」、仕事に遅刻したら「やばい!」、大雨が降ったら、それも「やばい!」



How has your time been in Hamamatsu?
What have been some of the challenges you
have faced? How did you overcome them?

Hamamatsu is a city with so many lovely people, and I have enjoyed my time here very much. Some challenges I have faced were mostly because of a language barrier and cultural differences. One thing I found difficult was being the only foreigner in the workplace. Many teachers, including my JTEs, were often too shy to talk to me, even in Japanese. It can be a bit isolating having people speak a foreign language around you at all times of the day. However, after plucking up the courage to try and join conversations and approach teachers myself, they became more confident speaking with me in return.

浜松での時間はいかがですか。
挑戦・苦労したことがありますか。

浜松は素敵な人がたくさんいる街で、ここで過ごす時間をとても楽しんでいます。私が直面した問題は、言葉の壁と文化の違いに原因があったと思います。一番苦労したのは、職場で唯一の外国人であることです。多くの教師、JTE（日本人の英語指導者）などは、遠慮するのか、日本語でも私にあまり話しかけてはきませんでした。四六時中、外国語を話す人が周りにはいるのは、少し孤独な気分になります。自分から、勇気を出して教師の会話に参加し、先生方に声をかけると、先生方も自信を持って話しかけてくれるようになりました。



<https://www.japan.travel/en/spot/1297/>

Final Words?

最後に一言

Japan as a whole is such a unique society and definitely has its challenges which you must overcome as a foreigner, but you will be treated kindly and with appreciation for your effort to understand the language and culture. In the near future, I will return to the UK to pursue a career in theatre. However, the lessons I have learned living in a foreign country like Japan will stay with me for the rest of my life. I hope to come back and visit a lot in the future.

日本社会はユニークで、外国人として乗り越えなければならない課題があります。言葉や文化は壁ですが、理解しようとするれば、日本人は親切に接してくれます。しばらくしたら、演劇のキャリアを求めてイギリスに戻るつもりですが、日本で生活して学んだことは、一生忘れられない思い出です。将来、日本にまた来て、旅行したいと思います。



EDITORIAL

JOEL TEAHON

ジョエル・ティホン

GRACE WALSH

グレイス・ウォルシュ

INTERNATIONAL AFFAIRS DIVISION HAMAMATSU CITY HALL

053-457-2359

kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp

103-2 Motoshiro-cho,
Naka-ku, Hamamatsu-shi

浜松市役所国際課
浜松市中区元城町103-2

HAMAMATSU FOUNDATION FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION AND EXCHANGE (HICE)

053-458-2170

hice05@hi-hice.jp

CREATE Hamamatsu 4F
2-1 Hayauma-cho,
Naka-ku, Hamamatsu-shi

浜松国際交流協会
浜松市中区早馬町2-1 クリエイト浜松 4F

now online

<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/kokusai/cir.html>